Организация Объединенных Наций S/2020/270



Совет Безопасности

Distr.: General
6 April 2020
Russian
Original: English

Письмо Председателя Совета Безопасности от 31 марта 2020 года на имя Генерального секретаря и постоянных представителей членов Совета Безопасности

Имею честь сослаться на резолюцию 2515 (2020) Совета Безопасности в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным «Нераспространение/Корейская Народно-Демократическая Республика». Эта резолюция была принята 30 марта 2020 года в соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой голосования, которая была согласована в свете чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией коронавирусной инфекции (COVID-19).

В соответствии с этой процедурой прилагаю к настоящему письму копии следующих документов:

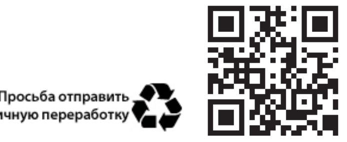
- моего письма от 27 марта 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности, в котором я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/2020/216 (см. приложение I и добавление к нему);
- ответных писем членов Совета Безопасности с изложением их национальных позиций по этому проекту резолюции (см. приложения II-XVI).

Настоящее письмо и приложения к нему будут опубликованы в качестве документа Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Чжан** Цзюнь
Председатель Совета Безопасности

20-05226 (R) 210420 220420





Приложение I

Письмо Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности

В соответствии с пониманием и процедурой, которые были согласованы членами Совета Безопасности в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусной инфекции (COVID-19), и отражены в моем письме от 27 марта 2020 года, я хотел бы обратить ваше внимание на следующее.

Члены Совета обсудили представленный Соединенными Штатами проект резолюции о продлении мандата Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности (S/2020/216), и достигли по нему консенсуса. Представлен рабочий вариант этого проекта резолюции (см. добавление).

В соответствии с пониманием, достигнутым членами Совета, я в своем качестве Председателя Совета сейчас ставлю вышеупомянутый проект резолюции на голосование.

Убедительно прошу вас представить ваши голоса по этому проекту резолюции (за, против или воздержался) и возможное разъяснение мотивов голосования, направив Директору Отдела по делам Совета Безопасности Секретариата (egian@un.org) письмо за подписью постоянного представителя или временного поверенного в делах в течение ближайшего 24-часового периода, не подлежащего продлению. Затем процесс будет продолжен в соответствии с достигнутой договоренностью.

(*Подпись*) **Чжан** Цзюнь
Председатель Совета Безопасности
Чрезвычайный и Полномочный Посол

Добавление

Организация Объединенных Наций S/2020/216



Совет Безопасности

Provisional
19 March 2020
Russian
Original : English

Соединенные Штаты Америки: проект резолюции

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции, включая резолюции 825 (1993), 1540 (2004), 1695 (2006), 1718 (2006), 1874 (2009), 1887 (2009), 1928 (2010), 1985 (2011), 2050 (2012), 2087 (2013), 2094 (2013), 2141 (2014), 2207 (2015), 2270 (2016), 2276 (2016), 2321 (2016), 2345 (2017), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017), 2397 (2017), 2407 (2018) и 2464 (2019), а также на заявления своего Председателя от 6 октября 2006 года (S/PRST/2006/41), 13 апреля 2009 года (S/PRST/2009/7), 16 апреля 2012 года (S/PRST/2012/13) и 29 августа 2017 года (S/PRST/2017/16),

напоминая об учреждении пунктом 26 резолюции 1874 (2009) Группы экспертов под руководством Комитета для выполнения задач, предусмотренных в указанном пункте,

ссылаясь на промежуточный доклад Группы экспертов, сформированной Генеральным секретарем во исполнение пункта 26 резолюции 1874 (2009), и на ее заключительный доклад от 11 марта 2019 года (S/2019/171),

напоминая о методологических стандартах, применяемых к докладам механизмов наблюдения за санкциями и изложенных в докладе Неофициальной рабочей группы Совета Безопасности по общим вопросам, касающимся санкций (S/2006/997),

приветствуя усилия, предпринятые Секретариатом в целях расширения и совершенствования реестра экспертов для Сектора по делам вспомогательных органов Совета Безопасности с учетом указаний, содержащихся в записке Председателя Совета (S/2006/997),

особо отмечая в этой связи важность заслуживающих доверия, основанных на фактах и независимых оценок, аналитических выкладок и рекомендаций, предусмотренных мандатом Группы экспертов, определенным в пункте 26 резолюции 1874 (2009),

констатируя, что распространение ядерного, химического и биологического оружия, а также средств его доставки по-прежнему представляет угрозу международному миру и безопасности,

действуя на основании статьи 41 главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет* продлить до 30 апреля 2021 года мандат Группы экспертов, определенный в пункте 26 резолюции 1874 (2009) и скорректированный в пункте 29 резолюции 2094 (2013), постановляет, что этот мандат распространяется также на меры, введенные резолюциями 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) и 2397 (2017), заявляет о своем намерении провести обзор этого мандата и принять надлежащее решение по вопросу о его дальнейшем продлении не позднее 26 марта 2021 года и просит Генерального секретаря принять для этого необходимые административные меры;

2. *просит* Группу экспертов во исполнение пункта 43 резолюции 2321 (2016) представить Комитету промежуточный доклад о своей работе не позднее 3 августа 2020 года и просит далее Группу экспертов представить Совету после обсуждения с Комитетом тот же промежуточный доклад к 4 сентября 2020 года, а также просит представить Комитету не позднее 5 февраля 2021 года заключительный доклад со своими выводами и рекомендациями и просит далее Группу экспертов представить Совету после обсуждения с Комитетом тот же заключительный доклад не позднее 5 марта 2021 года;

3. *просит* Группу экспертов представить Комитету не позднее чем через 30 дней после ее повторного назначения запланированную программу работы, рекомендует Комитету регулярно рассматривать эту программу и регулярно обсуждать с Группой ее работу и просит далее Группу экспертов информировать Комитет обо всех изменениях, вносимых в программу работы;

4. *заявляет* далее о своем намерении продолжать следить за работой Группы;

5. *настоятельно призывает* все государства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций и другие заинтересованные стороны всемерно сотрудничать с Комитетом, учрежденным резолюцией 1718 (2006), и с Группой экспертов, в частности посредством предоставления любой имеющейся у них информации об осуществлении мер, введенных резолюциями 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) и 2397 (2017);

6. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

Приложение II

Письмо Постоянного представителя Бельгии при Организации Объединенных Наций от 27 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Хотел бы сослаться на письмо Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года, касающееся проекта резолюции (S/2020/216) о продлении мандата Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности.

В соответствии с процедурой, установленной для принятия резолюций в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусной инфекции (COVID-19), я рад сообщить, что Бельгия голосует за данный проект резолюции. На данном этапе наша делегация не намерена выступать с разъяснением мотивов голосования.

(*Подпись*) Марк **Пекстен де Бёйтсверве**
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель Бельгии при Организации Объединенных Наций

Приложение III

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 27 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Хотел бы поблагодарить Вас и Ваших сотрудников за решительную поддержку в упрощении процедуры голосования.

Китай будет голосовать за проект резолюции (S/2020/216), представленный Соединенными Штатами, о продлении мандата Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Чжан** Цзюнь
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель
Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций

Приложение IV

Письмо Представителя Доминиканской Республики при Организации Объединенных Наций от 27 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

В соответствии с письмом Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года относительно достигнутой между членами Совета договоренности о том, чтобы с учетом нынешних чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией коронавирусной инфекции (COVID-19), мы представляли наши голоса в письменном виде в течение не подлежащего продлению 24-часового периода, и письмом от 27 марта 2020 года, в котором Председатель Совета Безопасности ставит на голосование проект резолюции S/2020/216 о продлении мандата Группы экспертов, учрежденной в соответствии с резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности, Доминиканская Республика хотела бы представить свой голос.

В этой связи по поручению своего правительства Доминиканская Республика голосует за проект резолюции S/2020/216.

(*Подпись*) Хосе **Сингер Вайзингер**
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Специальный посланник Доминиканской Республики
в Совете Безопасности

Приложение V

Письмо Постоянного представителя Эстонии при Организации Объединенных Наций от 27 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сообщить Вам согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций, что моя делегация голосует за проект резолюции S/2020/216, касающийся продления мандата Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности.

(*Подпись*) Свен **Юргенсон**
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель Эстонии при Организации
Объединенных Наций

Приложение VI

Письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 30 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на французском языке]

Хотел бы сослаться на письмо Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года, в котором он призвал членов Совета провести голосование по проекту резолюции о мандате Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности (S/2020/216).

Франция голосует за данный проект резолюции.

(*Подпись*) Никола **де Ривьер**
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель Франции при Организации
Объединенных Наций

Приложение VII

Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Германии при Организации Объединенных Наций от 30 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь обратиться к Вам в ответ на Ваше письмо от 27 марта 2020 года о начале процедуры письменного голосования в соответствии с достигнутой между членами Совета Безопасности договоренностью, оценка которой будет проведена в конце апреля.

Федеративная Республика Германия голосует за представленный Соединенными Штатами Америки проект резолюции о продлении мандата Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности (S/2020/216).

(*Подпись*) Юрген **Шульц**
Посол
Заместитель Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций

Приложение VIII

Письмо Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций от 29 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Обращаюсь к Вам в связи с письмом Постоянного представителя Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций в его качестве Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года в отношении проекта резолюции о продлении мандата Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности (S/2020/216).

Настоящим я хотел бы сообщить, что Индонезия голосует за данный проект резолюции.

(*Подпись*) Диан Трианшах **Джани**
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель Индонезии
при Организации Объединенных Наций

Приложение IX

Вербальная нота Постоянного представительства Нигера при Организации Объединенных Наций от 28 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Постоянное представительство Нигера при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке имеет честь сослаться на письмо Председателя Совета Безопасности в марте от 27 марта 2020 года, в котором излагается согласованная временная процедура принятия проектов резолюций на период пандемии COVID-19.

Республика Нигер голосует за представленный Соединенными Штатами Америки проект резолюции о продлении мандата Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности (S/2020/216).

Приложение X

Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 27 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 27 марта 2020 года о начале процедуры голосования по проекту резолюции о продлении мандата Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 Совета Безопасности (2009) (S/2020/216).

В соответствии с изложенной в Вашем письме от 27 марта 2020 года процедурой принятия проектов резолюций Совета Безопасности, предусмотренной на период действия ограничений на передвижение в Нью-Йорке в связи с пандемией COVID-19, имею честь сообщить Вам, что Российская Федерация голосует за данный проект резолюции.

(*Подпись*) Василий **Небензя**
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель
Российской Федерации
при Организации Объединенных Наций

Приложение XI

Письмо Постоянного представителя Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций от 30 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на представленный Соединенными Штатами проект резолюции о продлении мандата Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности (S/2020/2016).

В этой связи хотела бы сообщить Вам, что Сент-Винсент и Гренадины голосуют за вышеупомянутый проект резолюции.

(*Подпись*) Инга Ронда **Кинг**
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель
Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций

Приложение XII

Письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 27 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Хотел бы сослаться на Ваше письмо от 27 марта 2020 года, касающееся проекта резолюции Совета Безопасности о продлении мандата Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности (S/2020/216).

Делегация Южно-Африканской Республики голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(*Подпись*) Джерри Мэттьюз **Матжила**
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель Южно-Африканской Республики при
Организации Объединенных Наций

Приложение XIII

Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Туниса при Организации Объединенных Наций от 28 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Постоянного представителя Китая в его качестве Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года, касающееся представленного Соединенными Штатами Америки проекта резолюции о продлении мандата Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности (S/2020/216), я хотел бы сообщить Вам о том, что Тунис голосует за данный проект резолюции.

(*Подпись*) Тарек **Ладаб**
Посол
Временный поверенный в делах
Постоянного представительства Туниса
при Организации Объединенных Наций

Приложение XIV

Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 30 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии голосует за проект резолюции S/2020/216 о продлении мандата Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности.

(*Подпись*) Джонатан **Аллен**
Временный поверенный в делах
Постоянного представительства
Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии
при Организации Объединенных Наций

Приложение XV

Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 27 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Соединенные Штаты Америки голосуют за представленный Соединенными Штатами Америки проекту резолюции о продлении мандата Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности (S/2020/216).

(*Подпись*) Келли **Крафт**
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель
Соединенных Штатов Америки
при Организации Объединенных Наций

Приложение XVI

Письмо Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 30 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Я хотел бы сослаться на письмо Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года, касающееся проекта резолюции о продлении мандата Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности, представленного Соединенными Штатами Америки (S/2020/216).

В соответствии с договоренностью и процедурой рассмотрения проектов резолюций, согласованными членами Совета Безопасности в связи с чрезвычайными обстоятельствами, вызванными пандемией COVID-19, как это отражено в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года, я хотел бы сообщить Вам о том, что Вьетнам принял решение голосовать за вышеупомянутый проект резолюции и на данном этапе не намерен делать никаких заявлений по этому вопросу.

(*Подпись*) **Данг** Динь Куи
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель Вьетнама при Организации
Объединенных Наций